

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2017-2019**  
*(skrajne daty)*

**1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE/MODULE**

Nazwa przedmiotu/ modułu	<b>Wykład monograficzny – komunikacja interkulturowa</b>
Kod przedmiotu/ modułu*	MST2
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Wydział Filologiczny
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Instytut Filologii Germańskiej
Kierunek studiów	filologia, specjalność filologia germańska
Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr studiów	rok I, semestr 1
Rodzaj przedmiotu	specjalizacyjny, obowiązkowy
Język wykładowy	język niemiecki
Koordynator	dr Małgorzata Sieradzka
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr hab. Krystyna Miłułka, prof. UR

\* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

**1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
1	30								2

**1.3. Sposób realizacji zajęć** zajęcia w formie tradycyjnej zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość**1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

Zaliczenie z oceną

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

Znajomość języka wykładowego na poziomie C1.

**3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE****3.1. Cele przedmiotu/modułu**

C1	Zapoznanie studentów z terminologią używaną w obrębie dyscypliny <i>komunikacja interkulturowa</i> oraz dziedzin pokrewnych.
C2	Zapoznanie studentów z wybranymi koncepcjami kultur oraz kształtowanie u nich umiejętności definiowania kultury, uwzględniając jej otwarte i zamknięte ujęcia oraz dokonując analizy jej

	poszczególnych komponentów.
C3	Zapoznanie studentów z takimi pojęciami jak <i>stereotyp</i> i <i>uprzedzenie</i> , będące elementami składowymi obrazu kraju, oraz kształtowanie u studentów umiejętności właściwej, interpretacji tych pojęć, tj. takiej uwzględniającej podobieństwa i różnice pomiędzy nimi.
C4	Zapoznanie studentów z wybranymi typologiami nieporozumień interkulturowych.
C5	Rozwijanie u studentów umiejętności diagnozowania nieporozumień interkulturowych oraz ich rzeczowego opisu.
C6	Rozwijanie u studentów umiejętności poszanowania dla braku jednoznaczności oraz ostrożności w wyrażaniu opinii i ocenianiu członków innych grup kulturowych.

### 3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU ( WYPEŁNIA KOORDYNATOR)

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
<b>EK_01</b>	Student ma pogłębioną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej właściwej dla komunikacji interkulturowej.	K_W01
<b>EK_02</b>	Student ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię używaną w obrębie komunikacji interkulturowej, rozumie jej źródła oraz zastosowanie w pokrewnych dyscyplinach naukowych.	K_W03
<b>EK_02</b>	Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji różnych wytworów / komponentów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie antropologii kultury, psychologii społecznej, językoznawstwa i kulturoznawstwa.	K_W07
<b>EK_03</b>	Student umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie komunikacji interkulturowej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego	K_U03
<b>EK_04</b>	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje elementy / aspekty / płaszczyzny kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych metod, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym.	K_U05
<b>EK_05</b>	Student potrafi formułować krytyczne opinie o wytworach / elementach kultury i sposobach jej ujmowania, kierując się przy tym wiedzą naukową oraz prezentować je w różnych formach i z wykorzystaniem różnych mediów.	K_U07
<b>EK_06</b>	Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	K_K02
<b>EK_07</b>	Student potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji zadań postawionych przez siebie i innych.	K_K03

### 3.3 TREŚCI PROGRAMOWE (wypełnia koordynator)

#### A. Problematyka wykładu

<b>Treści merytoryczne</b>
Komunikacja interkulturowa – wyjaśnienie pojęcia i wprowadzenie w problematykę. Rola komunikacji interkulturowej w kształceniu nauczycieli, tłumaczy, mediatorów. Analiza wybranych modeli komunikacji interpersonalnej przebiegającej na styku co najmniej dwóch kultur – teoretyczne rozważania poparte

przykładowymi krytycznymi sytuacjami interakcyjnymi
Kultura – zdefiniowanie pojęcia z perspektywy językoznawstwa, antropologii kultury, socjologii, pedagogiki i psychologii społecznej i glottodydaktyki. Porównywanie wąskiego i szerokiego ujęcia kultury, wskazywanie na podobieństwa i różnice, nazywanie tzw. charakterystycznych dla każdego z ujęć komponentów. Analiza wybranych typologii kultury (Hall, Maletzke).
Kompetencja interkulturowa – przegląd definicji; Omówienie i analiza wybranych modeli kompetencji interkulturowej.
Obraz własny i obcy; sąd, uprzedzenie, stereotyp – powstawanie, charakterystyka, funkcje. Uprzedzenia i stereotypy narodowe w obrazie Polski i Polaków w Niemczech oraz Niemiec i Niemców w Polsce – prezentacja wybranych wyników badań przeprowadzonych w Polsce i Niemczech w ciągu ostatnich 10 lat.
Bezpośredni i pośredni styl komunikowania się – charakterystyka krytycznych sytuacji interakcyjnych.
Problemy komunikacji interkulturowej na płaszczyźnie kompetencji językowej, treści, relacji i komunikacji niewerbalnej.
„Moje wielkie greckie wesele” – analiza filmu pod kątem nieporozumień kulturowych.
Prezentacja filmów nakręconych przez studentów ukazujących nieporozumienie / nieporozumienia kulturowe.

## B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych

<b>Treści merytoryczne</b>
-----

### 3.4 METODY DYDAKTYCZNE

Wykład: wykład problemowy/wykład z prezentacją multimedialną, metoda projektów, dyskusja, analiza przypadków.

## 4 METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w., ćw., ...)
EK_01	zaliczenie ustne, obserwacja w trakcie zajęć	w.
EK_02	zaliczenie ustne, obserwacja w trakcie zajęć	w.
EK_03	zaliczenie ustne, obserwacja w trakcie zajęć	w.
EK_04	zaliczenie ustne, obserwacja w trakcie zajęć, projekt	w.
EK_05	zaliczenie ustne, obserwacja w trakcie zajęć	w.
EK_06	obserwacja w trakcie zajęć, projekt (film)	w.
EK_07	projekt	w.
EK_08	projekt	w.

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Po semestrze 1 zaliczenie z oceną na podstawie systematycznej obecności, prezentacji projektu oraz zaliczenia ustnego (na prawach egzaminu).

## 5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające planu z studiów	30
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	5
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta	15

(przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	
SUMA GODZIN	<b>50</b>
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>2</b>

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	-----
zasady i formy odbywania praktyk	-----

## 7. LITERATURA

<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <p>Bolten, Jürgen (2007): <i>Interkulturelle Kompetenz</i>. Erfurt: Landeszentrale für Politische Bildung Thüringen.</p> <p>Erl, Astrid / Gymnich, Marion (2007): <i>Interkulturelle Kompetenzen. Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen</i>. Klett Lernen und Wissen GmbH: Stuttgart.</p> <p>Hall, Edward T (1984): <i>Poza kulturą</i>. Warszawa: Polskie Wydawnictwo Naukowe.</p> <p>Heringer, Hans Jürgen (2004): <i>Interkulturelle Kommunikation: Grundlagen und Konzepte</i>. Tübingen/Basel: Francke.</p> <p>Jammal, Elis (2014): <i>Kultur und Interkulturalität. Interdisziplinäre Zugänge</i>. Wiesbaden: Springer Fachmedien.</p> <p>Knapp-Potthoff, Annelie / Liedke, Martina (1997): <i>Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit</i>. München: iudicium Verlag.</p> <p>Kübler, Hans Dieter (2011): <i>Interkulturelle Medienkommunikation. Eine Einführung</i>. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften.</p> <p>Maletzke, Gerhard (1996): <i>Interkulturelle Kommunikation. Zur Interaktion zwischen Menschen verschiedener Kulturen</i>. Opladen: Westdeutscher Verlag.</p> <p>Mihułka, Krystyna (2009): <i>Das Deutschland- und das Polenbild: Analysen ausgewählter deutscher und polnischer Printmedien aus den Jahren 1989 und 2004</i>. (= Flensburger Papiere zur Mehrsprachigkeit und Kulturrenvielfalt im Unterricht). Universität Flensburg. Flensburg.</p> <p>Mihułka, Krystyna (2010): <i>Stereotype und Vorurteile in der deutsch-polnischen Wahrnehmung</i>. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.</p> <p>Mihułka, Krystyna (2012): <i>Rozwój kompetencji interkulturowej w warunkach szkolnych – mity a polska rzeczywistość. Na przykładzie języka niemieckiego jako L3</i>. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.</p> <p>Mihułka, Krystyna (2015): <i>Niepowodzenia komunikacyjne w perspektywie interkulturowej – implikacje glottodydaktyczne</i>. In: <i>Linguodidactica XIX</i>. S. 141-156. (współautor Dorota Mihułka).</p>
<p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <p>Ertelt-Vieth, Astrid / Denisova-Schmidt, Elena (2006): <i>Kulturbedingte Unterschiede und Verstehensprobleme („Lakunen“) zwischen russischen und deutschen WissenschaftlerInnen</i>. In: <i>Materialien Deutsch als Fremdsprache</i>, 76/2006, 185-20.</p> <p>Genkova, Petia / Ringeisen, Tobias/ Leong, Frederick T. L. (2013): <i>Handbuch Stress und Kultur. Interkulturelle und kulturvergleichende Perspektiven</i>. Wiesbaden: Springer Fachmedien.</p> <p>Hiller, Gundula Gwenn / Vogler-Lipp, Stefanie (2010): <i>Schlüsselqualifikation Interkulturelle Kompetenz an Hochschulen. Grundlagen, Konzepte, Methoden</i>. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften.</p>

Liang, Yong (1992): *Höflichkeit als interkulturelles Verständigungsproblem. Eine kontrastive Analyse Deutsch/Chinesisch zum kommunikativen Verhalten in Alltag und Wissenschaftsbetrieb*. In: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache*, 18, 65-86.

Lüsebrink, Hans Jürgen (2005): *Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer*. Stuttgart-Weimar: Metzler.

Mikułowski Pomorski, Jerzy (2003): *Komunikacja międzykulturowa. Wprowadzenie*. Kraków: Wydawnictwo Akademii Ekonomicznej.

Thomas, Alexander (2011): *Interkulturelle Handlungskompetenz. Versiert, angemessen und erfolgreich im internationalen Geschäft*. Wiesbaden: Gabler.

Najnowsze publikacje o charakterze naukowym oraz materiały z prasy bieżącej i zasobów internetowych, zgodne z treściami merytorycznymi przedmiotu

.....

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej